

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

24 OKTOBER 1980

WETSVOORSTEL

betreffende het herstel van schade aan private goederen, veroorzaakt door natuurrampen in de zomer van 1980

(Ingediend door de heer Persoons)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Ten gevolge van de hevige stortbuien die het hele land deze zomer hebben geteisterd, de aanhoudende regenval, de voor deze tijd van het jaar uitzonderlijk lage temperatuur, de overstromingen en de rampzalige gevolgen van die weersomstandigheden, met name de vernieling van landbouwgewassen, de nefaste invloed op de veestapel, de beschadiging en verwoesting van woningen, handelsgebouwen, fabrieken en boerderijen, de vernietiging van vacatiecentra en kampeeruitrusting, zijn dringend maatregelen vereist om de getroffen personen te helpen.

Aangezien de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen niet van toepassing is wanneer de schadevergoeding door bijzondere wetten of internationale overeenkomsten is geregeld, aangezien verder bovengenoemde wet volledig is en bevrediging schenkt, aangezien het overbodig is die enigszins gewijzigde tekst in zijn geheel weer op te nemen, aangezien de methode en de behandelde problematiek een technische aangelegenheid vormen, de criteria voor de hulpverlening zeer duidelijk worden omlijnd, de ramp een nationale omvang heeft aangenomen, alle landsgedeelten op gelijke voet moeten worden behandeld, lijkt het wenselijk, wil men de problemen ten gronde aanpakken en de wensen van de getroffen bevolking inwilligen, voor het onderhavige geval een nieuwe wet op te stellen, die verwijst naar de wet van 12 juli 1976 en er de nodige wijzigingen, aanvullingen of weglatingen in aanbrengt.

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

24 OCTOBRE 1980

PROPOSITION DE LOI

relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles pendant l'été de 1980

(Déposée par M. Persoons)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les pluies torrentielles qui se sont abattues sur l'ensemble du pays en cet été 1980, la persistance anormale des averses, l'observation d'un froid singulier pour cette période de l'année, les inondations et les conséquences catastrophiques de ces déchainements naturels, à savoir la détérioration des cultures, le dépérissement du bétail, la destruction et la dégradation d'immeubles d'habitation, d'immeubles commerciaux, industriels ou agricoles, l'anéantissement de centres et de matériels de loisir justifient et exigent l'application urgente de mesures de soulagement en faveur des personnes sinistrées.

En raison de l'inapplication de la loi du 12 juillet 1976, relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, en cas d'organisation de la réparation des dommages par des lois particulières ou par des conventions internationales, du caractère complet et satisfaisant du contenu de la loi susmentionnée, de l'inutilité d'une reprise in extenso de ce texte quelque peu modifié, de la technicité de la méthode et de la matière traitée, de la précision des critères d'allocation de l'aide, du caractère national du désastre, de l'indispensable égalité de traitement de l'ensemble des entités du pays, il paraît opportun, afin de rencontrer entièrement le problème et les aspirations des populations sinistrées, de définir une nouvelle loi, propre au cas considéré, faisant référence à la loi du 12 juillet 1976 et stipulant les différences, les compléments ou les suppressions.

F. PERSOONS

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Er wordt steun verleend met het oog op het herstel van de schade aan private goederen, veroorzaakt door de abnormale weersomstandigheden waardoor het land in de zomer van 1980 is geteisterd en de rampzalige gevolgen daarvan.

Art. 2

Onverminderd het bepaalde in artikel 3 wordt die steun verleend zoals voorgeschreven is in de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

Art. 3

Er wordt afgezien van de erkenning van het schadelijk feit bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Het hele land wordt als rampgebied geschouwd en kan aanspraak maken op de toepassing van de wet van 12 juli 1976.

30 juli 1980.

PROPOSITION DE LOI

Article 1

Il est institué une aide destinée à la réparation des dommages causés aux biens privés par suite des anomalies climatiques qui ont frappé le pays pendant l'été 1980 et en raison des conséquences désastreuses de ces déchaînements naturels.

Art. 2

Sans préjudice des dispositions de l'article 3, l'aide susmentionnée est accordée dans les formes prescrites par la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

Art. 3

Sans recours à la reconnaissance du fait dommageable par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, l'ensemble du pays est considéré comme zone sinistrée bénéficiaire de l'application de la loi du 12 juillet 1976.

30 juillet 1980.

F. PERSOONS